

C B A 劇 歌

著 谷 若 張

版 出 局 書 界 世

八 二 九 一

中華民國十七年九月
再版

歌

劇 A B C (全一冊)

【平裝五角 精裝六角】

(外埠酌加郵費匯費)

著者 張若谷

出版者 ABC叢書社

印刷者 世界書局

發行者 世界書局

發行所
上海四馬路
世界書局

ABC叢書發刊旨趣

徐蔚南

西文ABC一語的解釋，就是各種學術的階梯和綱領。西洋一種學術都有一種ABC；例如相對論便有英國當代大哲學家羅素出來編輯一本相對論ABC；進化論便有進化論ABC；心理學便有心理學ABC。我們現在發刊這部ABC叢書有兩種目的：

第一 正如西洋ABC書籍一樣，就是我們要把各種學術通俗起來，普遍起來，使人人都有獲得各種學術的機會，使人人都能找到各種學術的門徑。我們要把各種學術從智識階級的掌握中解放出來，散遍給全體民衆。ABC叢書是通俗的大學教育，是新智識的泉源。

第二 我們要使中學生大學生得到一部有系統的優良的教科書

或參考書。我們知道近年來青年們對於一切學術都想去下一番工夫，可是沒有適宜的書籍來啓發他們的興趣，以致他們求智的勇氣都消失了。這部ABC叢書，每冊都寫得非常淺顯而且有味，青年們看時，絕不會感到一點疲倦，所以不特可以啓發他們的智識慾，並且可以使他們於極經濟的時間內收到很大的效果。ABC叢書是講堂裏實用的教本，是學生必辦的參考書。

我們爲要達到上述的兩重目的，特約海內當代聞名的科學家、文學家、藝術家以及力學的專門研究者來編這部叢書。

現在這部ABC叢書一本一本的出版了，我們就把發刊這部叢書的旨趣寫出來，海內明達之士幸進而教之！

例言

本書編著之動機，乃感於國內猶缺乏關於歌劇之專籍，冀補滿其缺陷。本書之目的，在使一般時代民衆能理解歌劇之普通觀念。全書共分十五章，緒論一，附錄一；先討論歌劇之定名、要素、分類及與傍系戲劇之比較，使讀者先得一清醒之概念；次分別解剖歌劇之組織；若伴奏之樂歌，若劇本之作法，樂曲之填譜，以及優伶之動作表演等，詳加研究；再次則敘述歌劇進化之史綱，自希臘古代樂劇起，中經意大利之文藝復興，德國樂劇之革命，歌劇霸王華格那之誕生，直經近代紛起之各種主義以及現代各國國民歌劇派之成立；最後則介紹三十二大家之作品世界。

著名歌劇百種。使一般讀者，無論對於西方之藝術有無興味，能一目了然，認識所謂歌劇之爲何物，或可不再強以中國之舊劇或時下流行之兒童歌舞比擬之爲歌劇歟？本書之目的，如是而已。其餘則於緒論中詳言之，恕不多贅。

民國十七年九月一日 若谷識。

目次

緒論

..... 一

第一章

歌劇之定義

..... 一〇

第二章

歌劇之生命

..... 一四

第三章

歌劇之情調

..... 二一

第四章

歌劇之分類

..... 二六

第五章

歌劇與神劇

..... 二九

第六章

歌劇之音樂

..... 三五

第七章

歌劇之作詞

..... 四六

第八章

歌劇之作曲

..... 五六

第九章

歌劇之表演

..... 六〇

第十章

歌劇之起源

..... 六九

第十一章	歌劇之勃興	七四
第十二章	歌劇之改革	八二
第十三章	歌劇與樂劇	八九
第十四章	歌劇之派別	九七
第十五章	歌劇之本事	一〇

一	意大利之部	一一
二	德意志之部	一七
三	法蘭西之部	二二
四	奧大利之部	二四
五	匈牙利之部	二五
六	俄羅斯之部	二六
七	斯拉夫之部	二七

附錄 參考書目

歌劇 A B C

緒論

自從西方的文化輸進到中國來了以後，科學、宗教、哲學、藝術許多海外的好寶貝，都像泉源一般地涓涓滾流到我們一片荒瘠的中國土壤，灌溉着那埋藏在地下的一切土產種子，助進他們茁萌芽秧，使有開放燦爛鮮美華實的一天。

在這一切舶來的寶貝裏面，西方的音樂也僥倖跟了那一「永久之都」的意大利天主教神父們，混進到中國的宮庭裏來了。以前，在元代雖早已有興隆笙——西洋管風琴的雛型——在朝廷奏演（註一），但是依據歷史上可考證的記載，在明末時代，意大利耶穌會神父利瑪竇於萬歷二十八年進表裏面

，有「：謹以天主像一幅：西琴一張，奉獻於御前」字樣；又在畢方濟崇禎十二年上疏裏，也有「敬獻：西琴一張，風篁一座」（註二）等字樣，可見西洋音樂最早輸入中國者僅爲幾種簡單的樂器。後來在清代維新的時期，有許多青年學生出洋留學日本歐洲的時候，其中出了幾位熱心於音樂的教育研究者，學習了一些普通的音樂教育知識，回到祖國後就在師範學校裏附設了一個副科，把音樂圖畫手工體操各科合併在一起，於是造就了許多畸形不健全的美術教員出來。中間經了這一般教育家相當的互磋提倡，結果只在一切所謂新式學制的學校裏，得到把音樂成爲獨立的一科，但是，仍舊沒有什麼良好的成績。

最近在中國，提倡藝術的運動好像熱鬧得很，公私創辦

的藝術學校，單在人文薈萃之區的上海，有五六座左右。而且還有專門研究音樂的國立音樂院了。但是，因為人才缺乏，於成績上也沒有什麼貢獻。旁的不必講，單看純由中國樂匠奏演的正式音樂會有過幾次的舉行？在每次秋冬春三季上海市政廳裏面的星期交響樂會，聽衆中有幾個中國人？你們就要對於中國音樂的前途，不得不抱悲觀起來。進一步，推至於那綜合音樂大成的歌劇，在上海每年終有從意大利來的歌劇團的表演，除了極少數的上海西僑，每夜在劇場裏老佔着同一的座位以外，在頭二等的座位裏，竟找不到半個中國人的影子！

雖則歌劇這二個字已成爲中國輓近流行的一個時髦新名詞了。實際上，還是由一兩個迎合社會民衆低級趣味的胡鬧

份子，在那裏串做賣野人頭一類的把戲。他們一輩子簡直不懂得什麼音樂，連音樂曲式的常識都沒有；編就了許多不倫不類只可教孩子們學習的歌曲，綴上一點舞蹈與舞台布景，居然就自稱起歌劇來了。甚至於有些人們，會把還不像正式兒童歌舞劇的東西，冠上了一個大歌劇 Grand Opera 的名詞，但是他們還終算乖巧，在廣告與節目上用的西文名詞是「小歌劇」Operetta 而不是「歌劇」Opéra。倒也免去了了一個笑話。

此外還有一般自命爲戲劇家的中國文人，每好把中國的舊劇——或稱京劇與歌劇作比較，說什麼「京劇性質純是歐洲歌劇體裁。」舊劇是歌劇，而音樂却異常之簡單——一類的話。其實說這些話的人，僅僅了一些西洋普通戲劇的知識，何嘗知道真正純粹的歌劇是怎樣一回事？他們讀了幾篇戲曲

劇本，或是看了幾齣舞台上表演的戲劇，歌劇自然也看過；的確他們看過了不少齣數的歌劇，但是他們並沒有聽過歌劇呀！他們一方面很謙虛地辯白他們是不懂音樂的，但是另一方面却偏會說：『中國的戲曲，無論梆子、二簧、崑曲，都是唱與說白合併的，完全是含有歌劇的性質。』關於這樣的歌劇界說是否確切，等在後面再來討論。他們並不是不知道歌劇的種類與性質，却又偏好把中國舊劇中的李陵碑空城計二進宮等比之爲純粹歌劇；黑風帕梅龍鎮等則爲滑稽歌劇；小上坟小放牛等則爲『小曲與說白合併的歌劇 Operetta』。這都真是不可思議的比較！老實說罷，不常入西洋歌劇劇場的人不容易知道歌劇是什麼一回事的；沒有音樂素養的人更不會了解歌劇的藝術。音樂原來是一切藝術中最容易了解的

一種，歌劇是集成聲樂與器樂大成及綜合其他姊妹藝術——繪畫、建築、舞蹈、文學——的一個總表演，當然是種更難於了解的了。正如某詩人所說的：『戲劇是沾了思想的光，僥倖混進中國來的。不過藝術不能這樣沒有身分。你沒有誠意請他，他也就同你開玩笑了，他也要同你虛與委蛇了。』

（註三）歌劇何曾也不是如此嗎？

我們凡是研究西洋音樂的人，雖未必一定要排斥中國的舊劇。但是，實際上中國的舊劇到了現在已完全入於崩壞的時代了。（註四）却還有許多從歐美各國的研究戲劇者，承認『中國的歌劇——即指舊劇或稱京劇——從原質上，構造上兩方面看起來，是應當改良』。他們一方面提倡「改良」中國戲劇；一方面却又主張『把白話劇重新提倡起來，與歌

劇並駕齊驅，可將歌劇置之不理，任他自生自滅，他們『覺得歌劇沒有單獨存在的理由，因為歌劇是浪漫派時代的出品，到了現在寫實主義盛行的時代，更有些不倫不類』。他們所以會有發表這種似是而非的矛盾議論，大約最大的原因，就是根本不知道歌劇是什麼一回事！而且載了西方的有色眼鏡來觀察中國的一切事物，就會施用中西比較的邏輯法，同時也高唱着時代主義的空泛名詞了。這一般人的可笑見解，同那一般盜借歌劇的名義來圖謀名利的無聊之徒相比起來，有什麼多大的分別呢？

我敢斷定，我們中國人，除了少數有異國情調的藝術愛好者外，至少在這十年之內，大家都不容易了解歌劇，而且也不會愛好歌劇。西洋的歌劇，要希望在中國發達起來竟好

像是緣木求魚，水中撈月一般。假如要希望中國有產生真正純粹歌劇的一天，在現在音樂與文學及其他一切藝術饑荒貧乏的時期內，那真是與駱駝穿針孔同樣爲不可能的事。

我個人雖深愛好歌劇，但是守株在老大的祖國，竟沒有機會可以作世界歌劇的巡禮。只能在我生長地的上海，每年一度去鑑賞那意大利旅行歌劇隊的表演，或在音樂會中傾聆歌劇中的片段樂曲，也可以算是聊勝於無吧。

直到現今，關於歌劇的書籍，在中國出版界裏寥寥無幾。專著只有王興祈氏的西洋音樂與戲劇，俞寄凡氏的西洋之神劇及歌劇等幾種小冊子，可惜都單是偏於歷史的一方面。編者生平蒐集日英文的歌劇的專著，約數十種。現在感於時代的需要，摭拾參考，不揣鄙陋，編成了這本小冊子，無非

希望補足歌劇出版物的缺陷。在這本小冊子內，除敘述歌劇發達史綱以外，兼重歌劇的組織，要素及在藝術上的一切價值的剖解與說明；最後附譯各歌劇本事數十種，藉借參考。這本小冊子的目的，在使一般民衆能理解歌劇的普通觀念，並不是一部專門的著作，所以力避關於高深的議論文字，而注重於平易淺顯的常識語。編者也不是研究歌劇的專家，自然免不來有許多疏誤的地方，務請讀者們原諒。

本章註解

(一) 參看拙著「風琴輸入中國考」，刊於藝術三家言中。

(二) 見蕭一山著清代通史卷下第四篇今文學之運動與東西文化之輸入。